

## 2 Tessalonisenses

Inin kagta awahkiska gapit Uhokri giwatni amekene Pol. In awahkiska giminkis Jesus gihiyegapu apitnenepwi paytwempu Tessalônika. Igkis hiyapkiska kaayhsima mbeyne gitkis apatra gikamaxwankis gipitit Kiyapwiye Jesus.

Ig amekene Pol ikene gawaygyikis adahan igkis ka isahkis gikamaxwankis. Ig akkamnih gitkis ku samah Kiyapwiye Jesus gidawnhan inugiktak adahan pisenwepye akak inin hawkri.

### *Usuh Awahkis Inin Kagta Yimin*

<sup>1</sup> Nah Pol gikak kiyapwiye Sílas, kiyapwiye Timótyu, usuh awahkis inin kagta yimin yis Jesus gihiyegapu tessaloniyenepwi. Kibeyne, yis pahapwiwa gikak Wigwiw gikak Ukiparawiy Jesus Cristo.

<sup>2</sup> Wigwiw Uhokri gikak Ukiparawiy Jesus Cristo gabaykis yikaknek. Igkis kariswehse yiyakninek.

### *Kibeyne Yis Ka Tuguhkis Yikamaxwan Abetnewa Mbeyne*

<sup>3</sup> Nukebyupwi, amawka usuh kabayha Uhokri yidahan apanenekwa. In kabay usuh keh henne mmanawa yikamaxwan tipiknene wagehnene. Hawwata yamnihra tipiknene wagehnene. Yis madikte yisweke batekak kaayhsima.

<sup>4</sup> Inneki keh usuh batek kinetihwa yimin gitkis Jesus gihiyegapu. Hawwata akiw usuh kinetihwa gitkis amin ku samah yis dehewnene abet

mbeayne. Ku akak inin yis abet kaayhsima kiy-imwiki, henneme yis ka tuguhkis yikamaxwan aynesnima. Yis yidukwenewa kamaxwene gipitit Uhokri.

<sup>5</sup> Ini arakak huwewehe ku samah madikte Uhokri gikehni gikakkis hiyeg in wadit. Juktah ku ig isaksa mbeyne adahan in danuh wot, in wadit. Nah akkite yit ku samah. Ku apim inin hiyeg hiyapkisne mbeyne yit apatra ku samah yis kawihpiye Uhokri gikumadukan. Gitkis ignes tuguhkiswiyes yikamaxwan. Bawa ini mbeyne keh yis pi kamaxwate gipitit Uhokri akiw. Nikwe akaknewa ini mbeyne ig Uhokri keh yis ik adahan yis kawih ini gikumadukan.

*Uhokri Diyuhkisnek Nerras Ku Pariye Hiyapkisne Mbeyne Yit*

*Rom 12.9; Eb 10.30*

<sup>6</sup> Henneme ignes ku pariye hiyapkisnepwi mbeyne yit, aysawnemenek ig Uhokri hiyapkis mbeyne gitkis hawwatanek. In kabay ig diyuhkisrikis henne.

<sup>7</sup> Yisme, yis ku pariye hiyepnepwi mbeyne kuri, aysawnemenek ig keh yis mayak niw payak ukakhu, apim ini ku aysaw ig hiyapkiswanek ayta inugiktak payak gikakkis gihiyegapu ahj de-tyepwi.

<sup>8</sup> Ayge gikawihni ke tiketbe kadawempiye. Apim ini ig diyuhkiswigkis nerras ku pariye kane ikaw ta git Uhokri. Ig katiwnise gitaraksankis gitkis nerras ku pariye kane ihpenepwima Ukiparawiy Jesus Cristo gihiyakemni.

<sup>9</sup> Apim ini ignes ipukepka hampa arimkanit biyukwiki adahan apanenekwa. Igkis aparayewa

giw Uhokri. Igkis ka hiyapti gikiythani kanenidat-nisima.

<sup>10</sup> Igme apim ini hawkri ig kiyathaka awaku in kahayak ku pariye kabayka ig keh gikakkis ghiyegapu, ig kabayhaka awaku in kahayak ku pariye kabayka ig keh gikakkis madikte hiyeg ku pariye ihpenepwi giwn. Yis hawwata gaytakkis nerras ghiyegapu ku pariye ihpenepwi giwn. Mmanawa yis ihe wownhu gidahan Ukiparawiy Jesus.

*Usuh Piriyepekwenekwa Yidahan*

*Ef 3.14; Kol 1.9; Fil 1.9; 1 Tess 5.23; 2 Tess 2.16*

<sup>11</sup> Inneki keh usuh piriyepekaw yidahan ka matiswati. Usuh piriyepekaw adahan yis ikaw Uhokriyanbetnewa kahadbe ig Uhokri ikiyyi ku yis ik adahan yis aygwata gaytakkis nerras ghiyegapu. Mmanawa ig humekwewiy ta gimkat adahanikwa ini. Usuh ayá git Uhokri adahan ig kannipwi ayge yibet akak madikte gidatni. Usuh ayá git adahan ig ikene yawaygyi adahan yis keh madikte kabayka ku pariye yis kehkere. Hawwata usuh ayá git adahan ig kehne yawaygyi adahan yis pisenwehe ini yannipwi ku pariye yis kuwis kapusa keh gidahan awaku ku samah yis kamaxwene ta gipitit.

<sup>12</sup> Kahadbe ig Ukiparawiy Jesus kiyathaka awaku in kahayak ku pariye kabayka ig keh yikak. Kahadbe yiswata kiyathaka awaku ku samah yis pahapwiwa gikak. Ig Uwohkigawiy gikak Jesus Cristo igkis keh in humawnek mmanawa igkis kagannukissima keh in humaw.

## 2

### *Jesus Ka Pisenwa Akak Inin Hawkri Kurinewa*

<sup>1</sup> Nukebyupwi, kuwis usuh ekke yit adahan ku samah Ukiparawiy Jesus Cristo gaytni atan adahan upandukawniwiy ta gimkanit. Nikwe usuh ayá yit,

<sup>2</sup> ka yi muwaka iha giwnkis nerras hiyeg ku pariye awna yit ku Ukiparawiy Jesus Cristo ku ig nemnik kurinewa adahan pisenwepye akak inin hawkri. Ka yi muwaka iha giwnkis ignes ku pariye awna ku Uhokri Gitip akkin gitkis inakni. Iné kawnata yi muwaka iha giwnkis ignes ku pariye ikiy ku usuhnewa awna inakni henne. Usuh ka awna inakni. Ka yi muwaka iha giwnkis ignes ku pariye awna ku usuh tamak inakni amadga kagta. Ka yi muwaka kiyimwih yiyakni adahan ini. Iné kawnata yi muwaka biyuksa yihiyakemni.

### *Amawka Awayg Atiwkekne Taraksaki Amawka Ig Danuh*

*Is 14.4; Dan 7.8, 8.9; Mt 24.15; 1 Jo 2.18; Apok 6.2, 13.1, 17.7*

<sup>3</sup> Ka yi muwaka kinikiswa arit nawenéwatma yuwit akiw. Kote ikte adahan Kiyapwiye Jesus danuh atan adahan pisenwepye akak inin hawkri. Amawka apit ig keh henne, amawka ayipa gihiyegapu gitepkemnikis aytেকihan. Ayteke ariwntak ini pahapwi awayg kahayaknek. Ig atiwkekne taraksaki. Ig ikaksaka adahanikwa biyukwiki.

<sup>4</sup> Apim ini ig kapetunsa madikte hiyeg giwohki-gakis. Ig kapetunsa madikte ku pariye hiyeg kiy-atha. Ig ikaw ke wotbe ig kabayte giwkis madikte. Ayge nikwe ig parak ta agikut Uhokri Gipin, ig bat atere ke wotbe ig Uhokribe. Ayge ig ikawpari ku ignewa Uhokri.

<sup>5</sup> Nukebyupwi, mmah yis ka kiyé inakni nuwnhu? Ku samah nah ayge yibet amakohnokwa, nah nubetki akki inakni yit.

<sup>6</sup> Ig nerad awayg atiwkekne taraksaki ig kote kahayakte awaku pahapwi ay mpithanig. Yis kuwis hiyak ku pariye mpithanig. Henneme ig ner kahayaknek ku aysaw gihawkanaprik danuh.

<sup>7</sup> Taraksaki gapitkiya kuwis ay amadga inin, henneme ig kote kahayaksawte awaku ner pahapwi ku pariye ay kuri ig mpithanig. Henneme ku aysawnemenek ner pahapwi yuma ay akiw, nikwe igad ka mpithaka akiw.

<sup>8</sup> Ayge nikwe ig nerad awayg atiwkekne taraksaki ig kahayaksawnek. Henneme ariwnteke ini igme Kiyapwiye Jesus danuh atan. Ig umehpig akak gimaygbiynenwa. Ig pisenwe gihawkan akak gibutni.

<sup>9</sup> Nerad awayg atiwkekne taraksaki ku aysaw ig kahayaksawnek, ig ayta akak Satanás gannu ay gipit. Ig kagannusima. Ig keh arakembet annut adahan kinisne hiyeg marihwa ignes ikiy ku ignewa Uhokri. Ig keh annut ku pariye keh hiyeg wakaymni ku ig Uhokri. Bawa giwasemni.

*Hiyeg Biyukapye Kinikiswa Gitnek  
1 Kor 3.21; Apok 13.4*

<sup>10</sup> Ig nerad keh arakembet mbaykanek. Akak ini mbayka ig kinise hiyeg biyukapye. Ig kiniswigkis mmanawa igkis ka amepekere inakni Uhokri giwn ku pariye inyerwatnene. Igkis ka batek akak inakni giwn. Igkis ka isahkiskere gipathawnikis.

<sup>11</sup> Inneki keh ig Uhokri ikakse gidahankis adahan igkis kinikiswa apititak giyaknikis arit hiyakemniki ku pariye he wasaymkanen.

<sup>12</sup> Ayteke nikwe aysawnemenek igkis biyuknek apatra ku samah igkis ka iha giwn inyerwatnene mmanawa igkis pi batekte akak gipathawnikis mpiya inakni giwn.

### *Wixwiyme Danuh Ta Git Uhokri*

<sup>13</sup> Wixwiyme nukebyupwi, wixwiy Uhokri batek ukakwi. Amawka wixwiy kabayhig apanenekwa mmanawa apit hawkri humaw, ig Uhokri kaniypewiy adahan wixwiy isamtaw ariw upathawniwi adahan wixwiy danuhne git Uhokri. Wixwiy isamtaw awaku ku samah Gitip ay upitwiy iggi barewbetha uhiyakemniwi. Hawwata wixwiy isamtaw awaku ku samah wixwiy kamaxwene ta gipitit Uhokri giwn inyerwatnene.

<sup>14</sup> Adahanikwa ini isamtawka, ig Uhokri humakkiswey gimkanit akak ku samah usuh ekke yit inakni kibeyne inetit gidahan. Gimawkan wixwiy humaw kiyatyepwi akak Ukiparawiy Jesus Cristo gikiythani.

<sup>15</sup> Nikwe nukebyupwi, msakwanay akak ini hiyakemniki ku pariye amin usuh kuwis kannuhpey. Ka yi muwaka isahkis inakni ku pariye usuh

awahkis yimin amadga kagta. Ka yi muwaka isahkis inakni ku pariye yis kuwis timap ubiyap-takwa.

<sup>16</sup> Kibeyne, Ukiparawiy Jesus Cristo gikak Wig-wiy Uhokri igkis kagamnihrakissima ukakwiy. Igkis kuwis iké wotwiy wawaygyiy yuma amak-semni. Igkis keh wixwiy ipeg ta gimkatkis ku aysawnemenek igkis utipkis ta wotwiy kibeyne kabayka akiw akak gabaykis.

<sup>17</sup> Igkis ikí yawaygyinek ku apim inin adahan yis kamax gihiyakemni kabayhtiwa kahadbe yis keh kabaykanen, yis awna kabaykanen.

### 3

#### *Piriyepkawnabay Uduhan*

<sup>1</sup> Amaksemni, nukebyupwi, piriyepkawnabay udahan kahadbe Uhokri giwn ibekhepka kabayhtiwa muwwapu, kahadbe in kiyathaka muwwapu hawwata ku samah in kiyathaka ayge yibet.

<sup>2</sup> Piriyepkawnay udahan kahadbe Uhokri mp-itha usuh giwkis hiyeg taraksapye mbayapye. Mmanawa ka madiktema hiyeg kamaxwa gipitit Uhokri. Kaayhsima hiyeg siguhnepri.

<sup>3</sup> Henneme ig Uhokri kis adahan wixwiy kamaxwa gipitit apanenekwa. Ig ikí yawaygyinek adahan yis kamaxwa gipitit kabayhtiwa. Ig mp-ithay ariw wapitye adahan yis ka isaksaw arit mbayka.

<sup>4</sup> Ig Uhokri keh usuh ipeg ta yipitit ku yis ihpa wownhu kuri, apanenekwa.

<sup>5</sup> Ig Uhokri woka yihiyakemninek adahan yis amnihak pawtak akakwa gamnihra ay yipit, adahan yis kamaxwenene gipitit Uhokri abet ini mbeyne akakwa Cristo gikamaxwan ay yipit.

*Ka Hiyá Wixwiyma Ax Matiwnihkama*  
*Ef 4.28; 1 Tess 4.11*

<sup>6</sup> Kuri, nukebyupwi, usuh ikene yihiyakemni giwntak Ukiparawiy Jesus Cristo. Ka yi muwaka darihwak gikakkis Jesus gihiyegapu ku pariye mabipwapye ku pariye kane ihpekere inakni hiyakemniki ku pariye usuh kuwis akki yit adahan yis kannipwiye adahan yipit.

<sup>7</sup> Amakohnokwa ku aysaw usuh ayge yibet, yuma pahaynama hawkri usuh mabipwihwa. Amawka ku yis kannuhwa wothu adahan yis wew hawwata ke usuhbe. Yis kuwis hiyakni kabayhtiwa.

<sup>8</sup> Usuh ka axti pahapwinama gimana matiwnihkama. Usuh mpiksaw kannipwiye adahan upithu pase kabutnewka mataytak juktah msanpiwka. Henne usuh kannipwi adahan katiwnih umana kahadbe usuh ka ax yiduhyamadga.

<sup>9</sup> Ik adahan usuh ax yiduhyamadga awaku ku samah usuh kannipwiye gidahan Uhokri. Henne usuh kote kehte henne. Usuh kannipwiye adahan upithu adahan yikannuhten kahadbe yis ikaw hawwata ke usuhbe.

<sup>10</sup> Mmanawa ku samah usuh ayge yibet usuh ubetki awna: “Ku pahapwi kane kannipwikere adahan gipit, amawka ig kawmata ax.”

<sup>11</sup> Usuh awna inakni kuri mmanawa usuh timé yak ku yaytak he mabipwihwenen ayge.



Igkis ka kannipwikere adahan gipitkis. Igkis he mategbetenewa nawenépwi hiyeg gihawkankis.

<sup>12</sup> Usuh ikene gihiyakemnikis gitkis kuri. Usuh ayá gitkis giwaprik Ukiparawiy Jesus Cristo adahan igkis karisaw adahan igkis ka mategbeta nawenépwi gihawkankis, adahan igkis kannipwi adahan gipitkis, adahan igkis ax gidahankiswa gimanakiswa.

*Ka Yi Muwaka Darihwak Gikak Pahapwinama Mabipwipyé*

*2 Kor 5.9*

<sup>13</sup> Yisme nukebyupwi ku pariye ka mabipwihwati kannipwi adahan yipit, kawmata yi muwaka mabipwihwa adahan yis kehne kabayka.

<sup>14</sup> Nawenétke pahapwi ayge ka ihpekere inakni wownhu amadgatak inin kagta. Apuriwnay ku pariye ig. Ka yi muwaka darihwak gikak marihwa ig marekepwe akak ini gimabwi.

<sup>15</sup> Henneme ka yi muwaka ikiygi ke yipetunyabe. Henneme ikinay gihiyakemni ke wotbe yisweke pakebyeknebe.

*Nah Awahkis Kabayka Yimin*

<sup>16</sup> Uhokri ig atiwkekne kariswehwaki. Ig kariswehse yiyakninek apanenekwa abet madikte ku pariye danuh ta yit. Ig msakwa yikaknek madikte.

<sup>17</sup> Kuri nahwa Pol anniri inakni yuwit buttitnene akak nuwakuwa. Nennepe ka anniri inakni. Nahawahkis kabayka yimin. Inakni nanhan in arekhetni ku nahnewa ku pariyeawahkis inin kagta yimin. Inin ku samah nah anniri.

<sup>18</sup> Ukiparawiy Jesus Cristo gabay yikaknek yis madikte.

## **Uhokri Gannasan New Testament in Palikúr**

copyright © 1982 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Palikúr

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1982, Livraria Cristã Unida. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Palikúr

© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
e4018e63-d5cc-57be-a787-43c649addd6b